

## Int 4 d10

### TRANSLATING Surat al Munaafiquun

#### Ayah 2

1. **Ittakhadzuuu**

*(Explaining hamzatul wasl)*

Past tense, hum, iqtaraba family

**They took**

2. **Aimaanuhum**

**Idhaafah**

**Their oaths**

3. **Junnatan**

**As a shield**

4. **Fa**

**Then, as a result**

5. **Shaddu**

➤ When a letter become one and apart and become one again, it is called mudhaa'a???

➤ Irregular verb past tense hum intransitive (has result both to the doer and the others (victims)

**They blocked (themselves and others)**

6. **'an sabilillaahi**

**Jaar majroor and idhaafah**

**From Allah's path**

**THEY TOOK THEIR OATHS AS A SHIELD, THEN AS A RESULT THEY BLOCKED (THEMSELVES AND OTHERS) FROM ALLAH'S PATH**

7. **Innahum**

**Inna and ismu inna**

**Certainly they!**

## 8. Saaa a maa

When something truly horrible (will be discussed later IA)

## 9. Kaanuu

Yansuru he helps

Nashara he helped

Kaana yanshuru, kaanaa yanshuraani , kaaanuu yanshuruuna same meaning : he used to help  
he **used to** help/ he **have been** helping

(Not learned yet)

## 10. Ya'maluuna

Present tense hum sami'a family

They do

## 11. Kaanuu ya'maluuna

They used to do / they have been doing

**CERTAINLY THOSE PEOPLE! WHAT THEY HAVE BEEN DOING IS TRULY HORRIBLE!**

**THEY TOOK THEIR OATHS AS A SHIELD, THEN AS A RESULT THEY BLOCKED (THEMSELVES AND OTHERS) FROM ALLAH'S PATH. CERTAINLY THOSE PEOPLE! WHAT THEY HAVE BEEN DOING IS TRULY HORRIBLE!**

## **Ayah 2**

### 1. Dzaalika

**Pointer, non flexible.** if you find no reason a word to be nasb or jarr then you should assume that word is raf'

**Jumlah ismiyyah pointer**(dzaalika) meet no al(biannahum), so :

**That is**

### 2. Biannahum

**Bianna and ismu bianna**

**Because they**

### 3. Aamanuu

Past tense, hum

They believed

Allah used "they" twice to expressing rage, furious

4. Tsumma

Then

5. Kafaru

Past tense, hum

They disbelieve

6. Fa

And because of that

7. tubi'a

fataha family passive-past, he

it was sealed

thaba'a yathba'u thab'an fahuwa thaabi'un

thubi'a yuthba'u thab'an fahuwa mathbuu'un

al amru minhu ithba' wannahyu 'anhu laa tthba'

wadh dharfu minhu mathba'un mathbi'un mathba'atun

8. 'Alaa quluubihim

Jaar majroor and idhaafah

On their hearts

9. Fahum

So they

10. Laa yafqahuuna

Observation/comment

Sami'a family present tense, hum

Fiqh= when you understand something deeply

They have no real understanding/they don't really comprehend

THAT IS BECAUSE THEY! THEY BELIEVED THEN THEY DISBELIEVED AND BECAUSE OF THAT IT WAS SEALED THEIR HEARTS! SO THEY! THEY DON'T REALLY COMPREHEND!

### Ayah 3

1. **Wa idza**

And when

*Will be discussed*

2. **Raaytahum**

Nasara family past tense, hum

Idzaa force the past tense become present tense, so :

You see them

3. **Tu'jibuka**

Aslama family present tense, anti/you

A'jaba yu'jibu i'jaaban fahuwa mu'jibun

U'jiba yu'jabu l'jaaban fahuwa mu'jabun

Al amru minhu a'jib wannahyu 'anhu laa tu'jib wadh dharfu minhu mu'jabun

She impresses

4. **Ajsaaamuhum**

Idhaafah, outside doer

Their bodies

WHEN YOU SEE THEM, THEIR PHYSICAL PRESENCE IMPRESSES YOU

5. **Wa in**

HoLts

And if

6. **Yaquuluu**

Weird sharf present tense, lightset, hum

They speak

7. **Tasma'**

Sami'a family present tense, lightest (effect by HoLts "inna" earlier), anta  
You listen

8. **li qaulihim**

jaar majroor, idhaafah  
to their talk

WHEN YOU SEE THEM, THEIR PHYSICAL PRESENCE IMPRESSES YOU AND IF THEY SPEAK,  
YOU LISTEN TO THEIR TALK

9. **Kaannahum**

Ka anna wa ismu ka anna  
Jumlah ismiyyah (inna and its ismu followed by "is")  
As though they are

10. **khusyubun musannadatun**

RIFC mowsoof shifah  
Khushyubun = planks of wood  
Musannadatun = lining  
(words choice mind blowing explanation)

AS THOUGH THEY ARE LINING PLANKS (OF WOOD).

11. **Yahsabuuna**

Fataha family present tense, hum  
They assume

12. **kulla syaihatin**

special mudhaf, idhaafah  
every single outcry  
*(where "is" come from????)*

13. **'alaihim**

Jaar majroor

Against them

THEY ASSUME EVERY SINGLE OUTCRY IS AGAINST THEM.

14. Hum al'aduwwu

Jumlah ismiyyah (independent pronouns usually followed by "is")

They are the enemy

*(where "so" come from???)*

15. fahhdzarhum

commanding

be careful of them

16. Qaatalahumullahu

Jahada family past tense, huwa

The word Allah = outside doer

The Arabs use past tense for praying, praying against someone, cursing (may....)

May Allah destroy them

17. Anna

How/where in the world?!!

18. yu'fakuuna

nashara family present-passive, hum

aafika yu'faku

they turn away

*(anna & present passive will be discussed soon IA)*

THEY ARE THE ENEMY! SO BE CAREFUL OF THEM!! MAY ALLAH DESTROY THEM! HOW IN THE WORLD??! WHERE IN THE WORLD ARE THEY BEING TURN AWAY??!

:

WHEN YOU SEE THEM, THEIR PHYSICAL PRESENCE IMPRESSES YOU AND IF THEY SPEAK, YOU LISTEN TO THEIR TALK, AS THOUGH THEY ARE LINING PLANKS (OF WOOD). THEY ASSUME EVERY SINGLE OUTCRY IS AGAINST THEM. THEY ARE THE ENEMY! SO BE CAREFUL OF THEM!! MAY ALLAH DESTROY THEM! HOW IN THE WORLD??! WHERE IN THE WORLD ARE THEY BEING TURN AWAY??!

## **RECOGNISING** the **past tense** in suratul munafiquun

Next plan :An hour arabic half an hour reading qur'an

*"Weird sharf not yet because I care about your life."*

1. **Jaaaaa a** - huwa - active - 3 letters - **jim ya alif** - so from small family but this belong to weird sharf. So later  
Jaa a yajii u majii an fahuwa jaa in  
Jii a yujaa u majii an fahuwa majii un  
Al amru minhu ji' wannahyu 'anhu laa taji' wadh dharfu minhu majaatun
2. **Qaaluu** - hum - active - 3 letters - **qaf alif lam** - so from small family but belong to weird sharf. So later  
Qaala yaquulu qaulan wa qiilan wa qaalan wa maqaalan wa maqaalatan fahuwa qaailun  
Qiila yuqaalu qaulan wa qiilan wa maqiilan wa qaalan wamaquulatan fahuwa maquulun  
Al amru minhu qul wannahyu 'anhu laa taqul  
Wadh dharfu minhu maqaalun wa maqaalatun wa maqiilun
3. **Ittakhadzuu** - hum - active - **alif kha dza** - iqtaraba family
4. **Sadduu** - hum - active - 3 letters - **shad dal dal** - so from small family, again weird sharf, later.  
Sadda yasuddu saddan wa suduudan fahuwa saaaaaddun  
Sudda yusaddu suduudan wa saddan fahuwa masduudun  
Al amru minhu sudda suddi wa usdud wannahyu 'anhu laa tasuuda wa laa tasuddi wa laa tasdud  
Wadh dharfu minhu wa masaddun wa masiddun wa masaddatun
5. **Saaaaa a** - huwa - active - 3 letters - **sin wow alif** - so from small family, weird sharf, later
6. **Kaanuu** - hum - active - 3 letters - **kaf wow nun** - so from family weird sharf, later  
Kaana yakuunu kaunan fahuwa kaainun  
No passive  
Al amru minhu kun wannahyu 'anhu laa takun  
Wadh dharfu minhu makaanun wa makaanatun

## Ustadh's bullied STORY ☹

7. **Aaaaamanuu** - hum - active - 4 letters – **alif mim nun** - aslama family  
A'mana yu'minu l'maanan fahuwa mu'minun too many hiccups, so they reduce be :  
aamana yu'minu iimaan fahuwa mu'minun  
uumina yu'manu iimaan fahuwa mu'manun  
Al amru minhu aamin wannahyu 'anhu laa tu'min wadh dharfu minhu mu'manun  
e.g : Yaa ayyuhal ladzina aamanu(past) aaminu(amr) !
8. **Kafaruu** - hum - active – **kaf fa ra** - kafara-yakfuru - so from nashara family  
Kafara yakfuru kufran fahuwa kaafirun  
Kufira yukfaru kufran fahuwa makfuurun  
Al amru minhu ukfur wannahyu 'anhu laa takfur  
Wadh dharfu minhu makfarun makfirun makfaratun
9. **Thubi'a** - huwa - passive – **tha ba 'ain** -> thaba'a(active) thaba'a-yathba'u - so from fataha family  
Thaba'a yathba'u taba'a wa tabaa'an fahuwa thaabi'un  
Thubi'a yuthba'u thaba'an wa thabaa'an fahuwa mathbuu'un  
Al amru minhu ithba' wannahyu 'anhu laa tathba'  
Wadh dharfu minhu mathba'un mathbi'un mathba'atun
10. **Raayta** - anta - active – **ra alif yaalif** - another weird sarf, end with a called *naafish(?)*  
Ra a yaraa ru'yatan fahuwa raa in  
Ru'ya yuraa ru'yatan fahuwa mar iyyun  
Al amru minhu ra' wannahyu 'annhu laa tara'  
Wadh dharfu minhu mar an wa mar aatan
11. Qaatala huwa active jaahada family
12. **Qiila** - huwa - passive –crazy passive : quila -> quyila -> qiila, - 3 letters – **qaf wow lam** -  
from small family, weird sharf so later
13. **Lawwauu** - hum - active – **lam wow yaalif** - 'allama family, weird sarf latter  
Lawwa yulawwi talwiwatan fahuwa mulawwin

Luwwiya yulawwa talwiyatan fahuwa mulawwan

Al amru minhu lawwi wannahyu 'anhu laa tulawwi wadh dharfu minhu mulawwan

**Some special fi'l have ending **au** at the ending its past tense hum form instead of **uu****

Easy way to remember this rule : suratul asrh *watawa **shau** bi alhaqq watawa **shau** bi assabri*

14. **Astaghfarta** - anta - active - past tense *istaghfarta* why *astaghfarta?*

**In arabic when you put "A" in the beginning of past tense, it become powerful question word.**

e.g :

Nasara he helped

Anasara did he help???

Dharabatni she hit me

Idharabatni did she hit me???!

Istaghfarta you ask for forgiveness

A+istaghfarta = aistaghfarta= astaghfarta = did you ask for forgiveness???!!!!

15. **Raja'naa** - nahnu - active - **ra jim 'ain** - raja'a-yarji'u so from dharaba family

*Raja'a yarji'u rujuu'an fahuwa raaji'un*

*Ruji'a yurja'u rujuu'an fahuwa marji'un*

*Al amru minhu irji' wannahyu 'anhu laa tarji'*

*Wadh dharfu minhu marja'un wa marji'un wa marji'atun*

16. **Aamanuu** - hum - active - **alif mim nun**

17. **Razaqnaahum** - nahnu - active - **ra za qaf**

18. **Akhkhartanii** - anta - active - **alif kha ra**

19. **Jaaaaa a** - huwa -active - **jim ya alif**

## **TRANSLATING Suratul munaafiqun ayah 2**

**Ittakhadzu** -past tense, VII family

Qaruba he came close

Iqtaraba he came super duper close

Sabara he was patient

Istha(ta)bara he was superrrrrr patient

Akhadza he held/he took

Ittakhadzu : he took/he held on suuppeeeerrrr, very tight, for dear live.

Ittakhadzu : **they took/they held**

**Aimaanahum** – nasb, the detail, idhaafah

Aimaana in nasb status because it is the detail for ittakhadzu

Aimaana= oaths

Aimaanahum= **their oaths**

Yamiin the right hand

Aiman the right hands

Why the translation is oaths? Right hand is symbol for oath For cultural reason give your hands mean give your word.

**They held their oaths tightly**

**Junnatan** –nasb, the detail

Junnatan nasb because it is detail of aimaanahum

Come from:

Jin= hidden creature

Jannah garden heaven

The root letter is jim nun nun

Janiin= pregnant womes's belly

All those words has something in common : hidden,

Junnah= **shield**

**THEY HELD THEIR OATHS TIGHTLY AS A SHIELD.**

**Fa** –harf

Fa= therefore, by doing that, thus

Fa= **therefore, by doing that**

**Sadduu** –past tense,

Sadduu= they blocked themselves and others

Saddu is both transitive and intransitive. Meaning sadda effect who is doing it and it affect others too

Both transitive and intransitive meaning of sadduu is the same : **they blocked themselves and others**

**Therefore, by doing that, they blocked themselves and others**

**'an** –harf

'an= **from**

**Sabiilillahi** –jarr, idhaafah

Sabiili jarr because HoJ 'an

Sabiilillaahi = **path of Allah / Allah's path**

**THEREFORE, BY DOING THAT, THEY BLOCKED THEMSELVES AND OTHERS FROM ALLAH'S PATH**

**Innahum** – inna & ismu inna

Inna = certain/ for sure

Hum = they

Innahum = **for sure, they,**

**Saaaaa a=**

Saaaaa a = what a horrible/amazing/terrible / beautiful.....!

Saaaaa a only has two forms : huwa-saaaaa a and hiya-saaaaa at

Saaaaa a = **how a horrible ...**

**Maa** – harf

Maa = **what/whatever**

**For sure they! How horrible is what**

**Kaanuu** - past tense, they form

**ya'maluuna** - present tense, they form

ya'maluuna = **they do**

*When kaanuu meet a present tense, the past and present tense fuse together and become "have been V-ing"*

Kaanuu ya'maluuna = **they have been doing**

**FOR SURE THEY! HOW HORRIBLE IS WHAT THEY HAVE BEEN DOING!**

*ITTAKHADZUU AIMAANAHUM JUNNATAN FASADDHU 'AN SABIILILAH, INNAHUM SAAAAA A MAA  
KAANUU YA'MALUNA* = THEY HELD THEIR OATHS TIGHTLY AS A SHIELD. THEREFORE, BY DOING  
THAT, THEY BLOCKED THEMSELVES AND OTHERS FROM ALLAH'S PATH. FOR SURE THEY! HOW  
HORRIBLE IS WHAT THEY HAVE BEEN DOING!